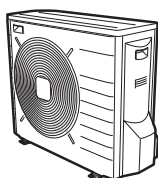




Priročnik za montažo

Toplotna črpalka Daikin Altherma hybrid – zunanja enota



EVLQ05CAV3
EVLQ08CAV3

Priročnik za montažo
Toplotna črpalka Daikin Altherma hybrid – zunanja enota

Slovenščina

CE-DECLARACIONE-CONFORMIDAD
CE-KONFORMITÄTSEKILÄRNING
CE-DICHARAZIONE-CONFORMITA
CE-ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ
CE-CONFORMITÄTSEKILÄRNING

CE-DECLARACIÓN-DE-CONFORMIDAD
CE-ЗАБІВЕЖІННЯ-ДО-СІМБІОТИВІВ
CE-ÖVERENSSTÄMMESEKILÄRNING
CE-FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMESE

CE-ERKLÄRUNG-OM-SÄMVAR
CE-ILMOITUS-YPDENNIKSAISUDESTA
CE-PROHLÁŠENÍ-SHO-ŠHO-DE

CE-IZJAVA-O-SKLADNOSTI
CE-MEGFELELŐSÉGHAYLIKAZOZAT
CE-DEKLARACJA-ZGODNOSCI
CE-DECLARATE-DE-CONFORMITATE

CE-ATTIKTES-DEKLARACUA
CE-ATBI-STIBAS-DEKLARACUA
CE-YHLÄSENIE-ZHODY
CE-UYGUNLUK-BEYANI

Daikin Europe N.V.

- 01 (en) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
02 (d) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das, die Ausüstung für die diese Erklärung beschriftet ist:
03 (e) déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement visé par la présente déclaration:
04 (fr) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (de) erklärt hierunter seine alleinige Verantwortung für die Ausrüstung, auf die diese Erklärung beschriftet ist:
06 (it) dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio cui è riferita questa dichiarazione:
07 (es) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης αποκλειστικά στον αποκλειστικό προπονομό του, ότι ο/α εξοπλισμός/οι που δηλώνονται σε αυτή την εγγύηση είναι/είναι:
08 (pl) deklaruje pod swoją wyłączną odpowiedzialność, że osprzęt, którego dotyczy ta deklaracja, jest:

EVLQ08CAV3, EVLQ08CAV5,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 deñ den biføden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/ersprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à l'un(e) ou à plusieurs des Norm(es) normalis(es) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conforme de vāgāder normatīvu vai citu normatīvu dokumentu, ja vien šie dokumenti ir izmantoti saskaņā ar mūsu instrukcijām:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(i) o altro(i) documento(i) di carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνοι με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
08 в соответствии с указанными:
09 following the provisions of:
10 gemäß den Vorschriften der:
11 enligt villkoren i:
12 gilt i henhold til bestemmelserne i:
13 noudatellen määräysten i:
14 za dodržení ustanovení předpisů:
15 prema odredbama:
16 kovellet aiži:
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:

EN60335-2-40,

- 18 in urms prevederilor:
19 do upisanih u odobit:
20 vastavalt nõudele:
21 onedeaki määruste ja:
22 lakaiten määräysten ja:
23 le dikaiten ustanoveni predpisu:
24 odredbama:
25 bütün koşullarına uygun olarak:

- 01 Note* as set out in <A> and judged positively by
02 Hinweis* according to the Certificate <C>
03 Remarque* we in <A> aufgeführt und von positiv bewertet.Zertifikat <C>
04 Bemerk* l'equation dans <A> est évalué positivement par conformément au Certificat <C>
05 Not* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificat <C>
06 Nota* como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>
07 Згідно* згідно з вказаними в <A> умовами та оцінено позитивно за результатами Сертифікату <C>
08 Nota* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de de acordo com o Certificado <C>
09 Примечание* как указано в <A> и рассмотрено сподобительно решением согласно Сертификату <C>
10 Bemerk* som angivet i <A> og positivt vurderet af i henhold til Certifikat <C>

- 11 Information* dell'elenco in <A> è giudicato positivamente da secondo il Certificato <C>
12 Merk* som det fremkommer i <A> og gjennoms positiv bedømmelse av i følge Serifikat <C>
13 Huom* jotta on esitetty asiakirjassa <A> ja jotta on hyväksynyt Serifiikaation <C> mukaisesti.
14 Poznamka* jak bylo ujednotv <A> apozitivne zjistišno vskladu s ověřením <C>
15 Napomena* kako je izloženo u <A> pozitivno ocijenjeno od strane prema Certificatu <C>

- 16 Megjegyzés* a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
17 Uwaga* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywną opinię Swoaczerwem <C>
18 Nota* așa cum este stabilit în <A> și arătat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>
19 Opomba* kolje izloženo v <A> in odobreno s strani v skladu s ověřením <C>
20 Märkus* nagu on välistatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud järgi vastavalt sertifikaadile <C>

Low Voltage 2006/95/EC Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

- 01 Directives as amended.
02 Direktiven, gemäß Änderung.
03 Directives, telles que modifiées.
04 Richtlijnen, zoals gearandeerd.
05 Directives, según lo emendado.
06 Direttive, come de modificate.
07 Önyitv, omnes égyon változtatást.
08 Directives, conforme alteraçãem.
09 Директиве со всеми поправками.

- 10 Direktivev, met serieve ændringer.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktivev, med breiate ändringar.
13 Direktivev, sellasina kun ne ovat muutettuna.
14 vplámenými.
15 Smerice, kakó je zmijenjeno.
16 itányelv(ek) és módosítási rendeletekessel.
17 z późniejszymi poprawkami.

<A>	DAIKIN_TCF_015P14/04-2013
	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRO/EMC97-4957

18 Direktivev, met serieve ændringer.
19 Direktiv, med foretagne ændringer.
20 Direktivev, som medtaget ændringer.
21 Direktivev, sellasina kun ne ovat muutettuna.
22 Direktivev, kakó je zmijenjeno.
23 Smerice, vyplámenými.
24 Direktivev, conforme alteraçãem.
25 Degijitilmiş hallerde Yönetmelikler.
26 Zbornice, kakó je zmijenjeno.
27 Direktivev, met serieve ændringer.
28 Direktiv, med foretagne ændringer.
29 Direktivev, sellasina kun ne ovat muutettuna.
30 Direktivev, kakó je zmijenjeno.
31 Smerice, vyplámenými.
32 Direktivev, conforme alteraçãem.
33 Degijitilmiş hallerde Yönetmelikler.

- 16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak, vagy egyéb járvadó dokumentum(ok)oknak, ha azokat előírás szerint használják.
17 szerkijátvnyon megfelelnek normatív dokumentum normalizációjának, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami.
18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre.
19 skladu z naslednjimi standardi drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi inštrkcijami.
20 on vastavuses järgmistele standardidele ja/või teistele normatiivsetele dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile ja/või instruktsioonidele.
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съобразно нашите инструкции.
22 атлика, згідно з наступними стандартами і (або) іншими нормативними документами, якщо, кед вони набувають пгадіння (нормуються):
23 tad, ja leidi atbilstības režģja norādījumiem, atbilst sērkijotiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 súv zhode s nasledovnou(yh) normou(ami) alebo jinými normatívnými dokumentami(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi inštrukciami.
25 ürünüñ, talimatlarımıza göre kullanılması koşullarına eşgüdak standartlar ve norm biliflen beğelele uyumludur.

- 17 (en) déclare que la présente responsabilité est assumée par le fabricant du produit, qui est déclaré responsable de sa conformité avec les prescriptions de la norme applicable.
18 (d) erklärt, dass die Verantwortung für die Einhaltung der Normen, die auf dieses Produkt anzuwenden sind, dem Hersteller des Produkts zuzuschreiben ist.
19 (e) déclare que la présente responsabilité est assumée par le fabricant du produit, qui est déclaré responsable de sa conformité avec les prescriptions de la norme applicable.
20 (fr) verklaart hierbij, dat de aansprakelijkheid voor de naleving van de voorschriften van de toepasselijke norm, op de fabrikant van het product valt.
21 (de) erklärt hierunter, dass die Verantwortung für die Einhaltung der Normen, die auf dieses Produkt anzuwenden sind, dem Hersteller des Produkts zuzuschreiben ist.
22 (it) dichiara che la presente responsabilità è assunta dal fabbricante del prodotto, il quale è dichiarato responsabile della conformità con le prescrizioni della norma applicabile.
23 (es) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη αποκλειστικά στον αποκλειστικό προπονομό του, ότι ο/α εξοπλισμός/οι που δηλώνονται σε αυτή την εγγύηση είναι/είναι:
24 (pl) deklaruje pod swoją wyłączną odpowiedzialność, że osprzęt, którego dotyczy ta deklaracja, jest:

- 19 (en) déclare que la présente responsabilité est assumée par le fabricant du produit, qui est déclaré responsable de sa conformité avec les prescriptions de la norme applicable.
20 (d) erklärt, dass die Verantwortung für die Einhaltung der Normen, die auf dieses Produkt anzuwenden sind, dem Hersteller des Produkts zuzuschreiben ist.
21 (e) déclare que la présente responsabilité est assumée par le fabricant du produit, qui est déclaré responsable de sa conformité avec les prescriptions de la norme applicable.
22 (fr) verklaart hierbij, dat de aansprakelijkheid voor de naleving van de voorschriften van de toepasselijke norm, op de fabrikant van het product valt.
23 (de) erklärt hierunter, dass die Verantwortung für die Einhaltung der Normen, die auf dieses Produkt anzuwenden sind, dem Hersteller des Produkts zuzuschreiben ist.
24 (it) dichiara che la presente responsabilità è assunta dal fabbricante del prodotto, il quale è dichiarato responsabile della conformità con le prescrizioni della norma applicabile.
25 (es) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη αποκλειστικά στον αποκλειστικό προπονομό του, ότι ο/α εξοπλισμός/οι που δηλώνονται σε αυτή την εγγύηση είναι/είναι:
26 (pl) deklaruje pod swoją wyłączną odpowiedzialność, że osprzęt, którego dotyczy ta deklaracja, jest:



Kazalo

1 O dokumentaciji	3
1.1 O tem dokumentu	3
2 O škatli	3
2.1 Zunanja enota	3
2.1.1 Odstranjevanje opreme iz zunanje enote	3
3 Montaža	4
3.1 Odpiranje enot	4
3.1.1 Odpiranje zunanje enote	4
3.2 Nameščanje zunanje enote	4
3.2.1 Priprava montažne konstrukcije	4
3.2.2 Priprava odvoda vode	5
3.2.3 Montaža zunanje enote	5
3.2.4 Preprečevanje prevračanja zunanje enote	6
3.3 Priključevanje cevi za hladivo	6
3.3.1 Priključevanje cevi za hladivo na zunanjo enoto	6
3.4 Preverjanje cevi za hladivo	6
3.4.1 Preverjanje puščanja	6
3.4.2 Vakuumsko praznjenje	6
3.5 Polnjenje s hladivom	6
3.5.1 Določanje dodatne količine hladiva	6
3.5.2 Polnjenje s hladivom	6
3.5.3 Pritrjevanje nalepke o fluoriranih toplogrednih plinih ..	7
3.6 Priključevanje električnega ožičenja	7
3.6.1 O električni skladnosti	7
3.6.2 Priključevanje električnega ožičenja na zunanjo enoto	7
3.7 Zaključevanje montaže zunanje enote	7
3.7.1 Zaključevanje montaže zunanje enote	7
4 Zagon zunanje enote	7

1 O dokumentaciji

1.1 O tem dokumentu

Ciljni prejemniki

Pooblaščenim monterjem

Komplet dokumentacije

Ta dokument je del kompleta dokumentacije. Celotno dokumentacijo sestavljajo:

Dokument	Vsebuje ...	Format
Splošni varnostni ukrepi	Varnostna navodila, ki jih morate prebrati pred montažo	Papirni izvod (v škatli notranje enote)
Priročnik za montažo modula toplotne črpalke	Navodila za montažo	
Priročnik za montažo modula plinskega kotla	Navodila za montažo in uporabo	Papirni izvod (v škatli plinskega kotla)
Priročnik za montažo zunanje enote	Navodila za montažo	Papirni izvod (v škatli zunanje enote)

Dokument	Vsebuje ...	Format
Vodnik za monterja	Priprava za montažo, tehnične specifikacije, referenčni podatki...	Digitalne datoteke so na voljo na naslovu http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/ .
Dodatek za opcijsko opremo	Dodatne informacije za montažo opcijske opreme	Papirni izvod (v škatli notranje enote) Digitalne datoteke so na voljo na naslovu http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/ .

V območnem spletnem mestu Daikin ali pri vašem prodajalcu so morda na voljo najnovejše posodobitve priložene dokumentacije.

2 O škatli

2.1 Zunanja enota

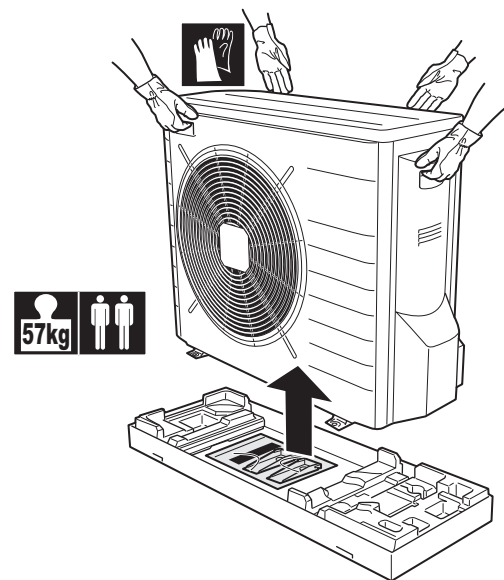
2.1.1 Odstranjevanje opreme iz zunanje enote

- 1 Dvignite zunanjo enoto.

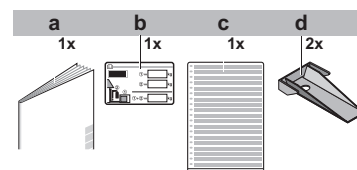


POZOR

Z zunanjo enoto ravnajte samo v skladu z naslednjim:



- 2 Odstranite opremo iz spodnjega dela embalaže.



- a Priročnik za montažo zunanje enote
- b Nalepka o fluoriranih toplogrednih plinih
- c Večjezična nalepka o fluoriranih toplogrednih plinih
- d Plošča za pritrditev enote

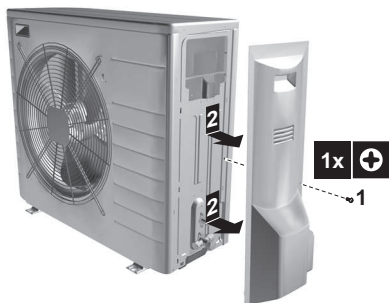
3 Montaža

3 Montaža

3.1 Odpiranje enot

3.1.1 Odpiranje zunanje enote

1 Odstranite 1 vijak iz servisnega pokrova.



2 Odstranite servisni pokrov.

3.2 Nameščanje zunanje enote

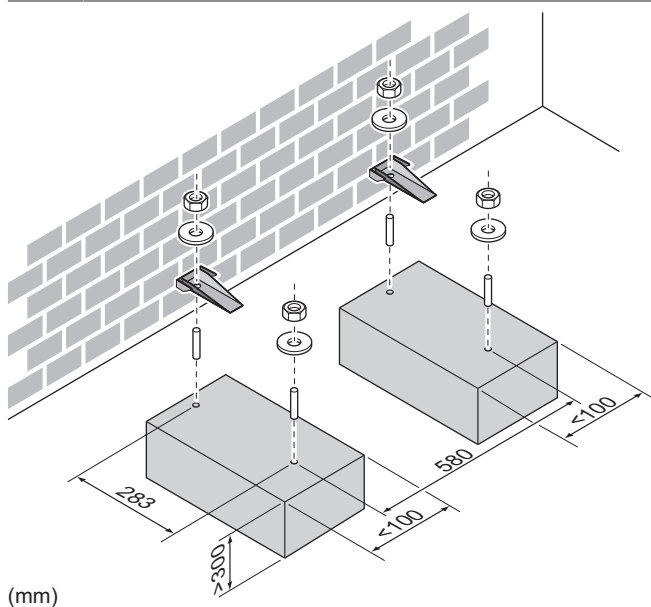
3.2.1 Priprava montažne konstrukcije

Če enoto nameščate neposredno na tla, pripravite 4 komplete sidrnih vijakov M8 ali M10, matic in podložk (lokalna dobava) kot sledi:

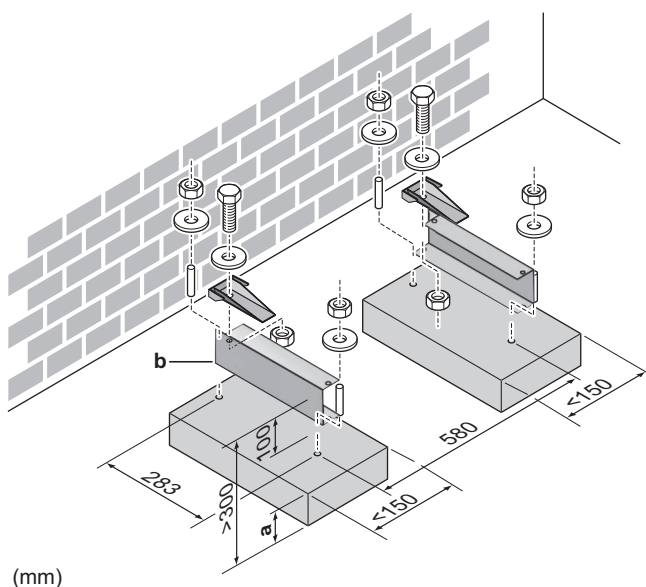


INFORMACIJE

Maksimalna višina zgornjega izstopajočega dela vijaka je 15 mm.

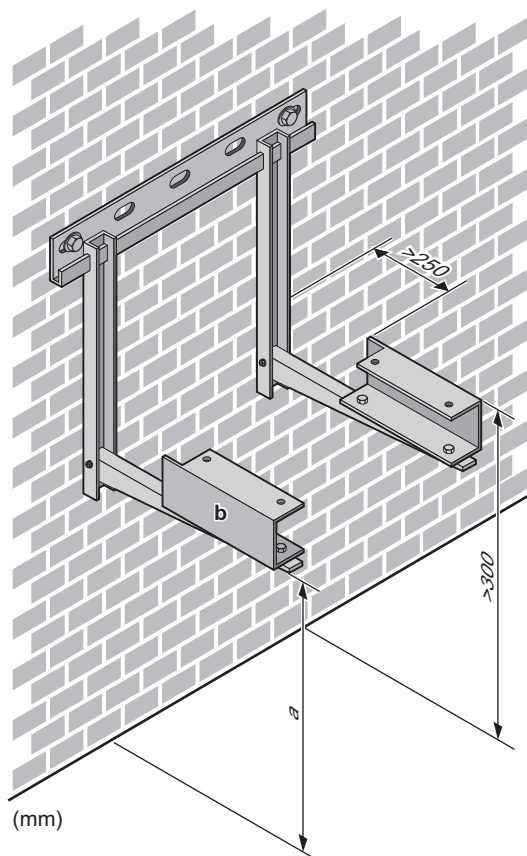


Da bi zagotovili dobro delovanje enote na področjih z nevarnostjo sneženja, je treba zagotoviti najmanj 10 cm prostora pod spodnjo ploščo enote. Priporočamo, da montirate podstavek, katerega višina naj bo enaka maksimalni višini snežne odeje. Priporočamo, da na tak podstavek nato namestite opcijski komplet EKFT008CA, da bi zagotovili najmanj 10 cm prostora pod spodnjo ploščo enote.

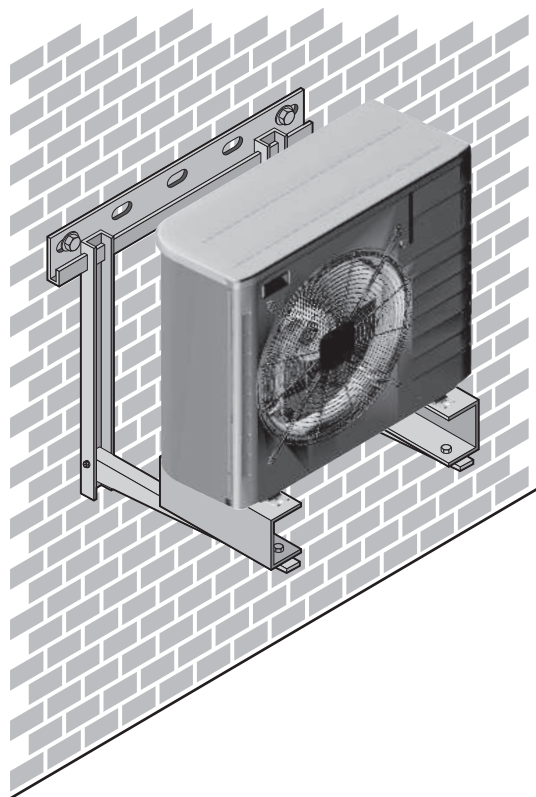


- a Maksimalna višina snežne odeje
- b EKFT008CA Opcijski komplet

Če enoto nameščate na nosilce na steni, svetujemo uporabo opcijskega kompleta EKFT008CA in naslednji način namestitve enote:



- a Maksimalna višina snežne odeje
- b EKFT008CA Opcijski komplet



3.2.2 Priprava odvoda vode

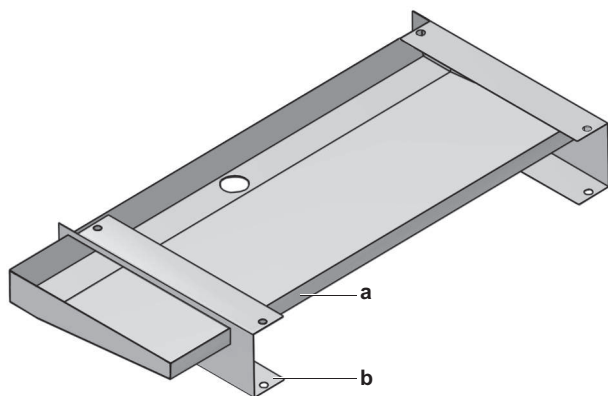
Poskrbite za pravilno odvajanje kondenzata.



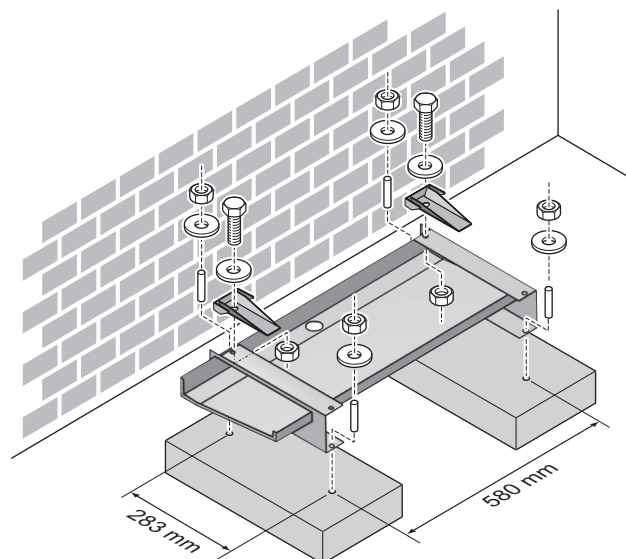
OPOMBA

Če so odvodne odprtine zunanje enote ovirane, zagotovite najmanj 300 mm prostora pod zunanjo enoto.

Za zbiranje odvodne vode lahko uporabite dodatni komplet zbirne posode za kondenzat (EKDP008CA). Komplet zbirne posode za kondenzat sestavljajo:



- a Zbirna posoda za kondenzat
- b U-profil



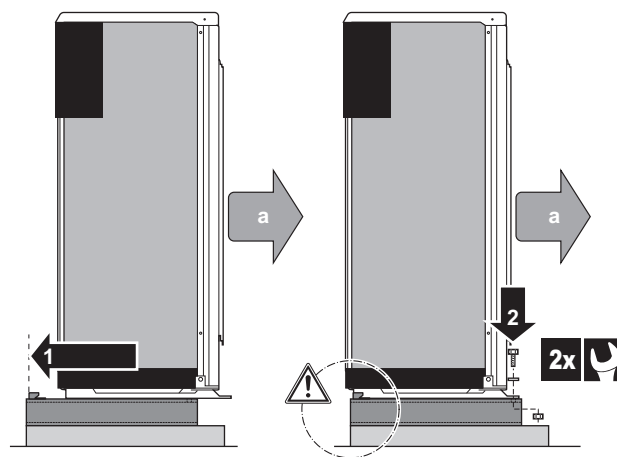
3.2.3 Montaža zunanje enote



POZOR

NE odstranjujte zaščitnega kartona, dokler ni enota pravilno nameščena.

- 1 Zunanjo enoto dvignite, kot opisuje "2.1.1 Odstranjevanje opreme iz zunanje enote" na strani 3.
- 2 Montirajte zunanjo enoto na naslednji način:



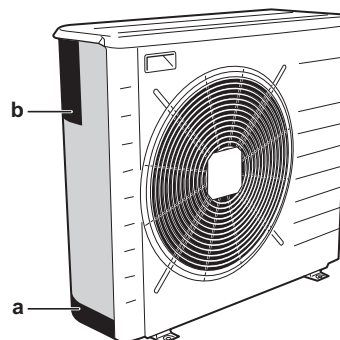
a Izstop zraka



OPOMBA

Podstavek MORA biti poravnani s hrbtno stranjo U-profila.

- 3 Odstranite zaščitni karton in list z navodili.

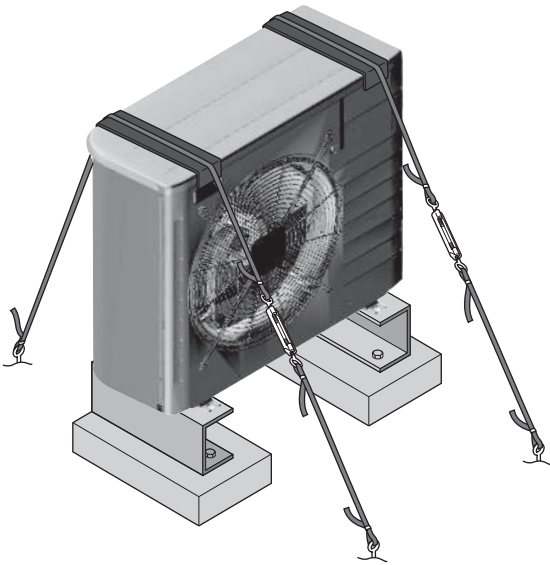


- a Zaščitni karton
- b List z navodili

3 Montaža

3.2.4 Preprečevanje prevračanja zunanje enote

- 1 Pripravite 2 jermena, kot prikazuje naslednja ilustracija (lokalna dobava).
- 2 Položite 2 jermena preko zunanje enote.
- 3 Med jermena in zunanjo enoto položite gumijasto podlogo, da bi preprečili, da jermena zdrgneta barvo (lokalna dobava).
- 4 Pripnite konce jermenov. Zategnite konce jermenov.



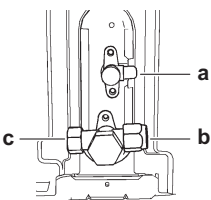
3.3 Priklučevanje cevi za hladivo



NEVARNOST: NEVARNOST OPEKLIN IN OZEBLIN

3.3.1 Priklučevanje cevi za hladivo na zunanjo enoto

- 1 Priključite priključek notranje enote za hladivo v tekočem stanju na zaporni ventil zunanje enote za tekočino.



- a Zaporni ventil za tekočino
- b Zaporni ventil za plin
- c Servisni priključek

- 2 Priključite priključek notranje enote za hladivo v plinastem stanju na zaporni ventil zunanje enote za hladivo.

3.4 Preverjanje cevi za hladivo

3.4.1 Preverjanje puščanja



OPOMBA

- NE smete preseči maksimalnega delovnega tlaka 4000 kPa (40 barov).
- Uporabljajte samo priporočeno raztopino za preverjanje puščanja.

- 1 Sistem napolnite z duškovim plinom, do tlaka na manometru najmanj 200 kPa (2 bar). Priporočamo, da zaradi prepoznavanja manjših puščanj vzpostavite tlak 3000 kPa (30 barov).
- 2 Tesnjenje preizkusite tako, da na vse povezave nanese testno raztopino, ki se peni.
- 3 Izpustite ves dušikov plin.

3.4.2 Vakuumsko praznjenje

- 1 Sistem praznite, dokler ni tlak na manometru $-0,1$ MPa (-1 bara).
- 2 Počakajte 4–5 minut in preverite tlak:

Če tlak ...	Potem ...
Se ne spremeni	V sistemu ni vlage. Postopek je končan.
Naraste	V sistemu je vlaga. Pojdite na naslednji korak.

- 3 Najmanj 2 uri praznite sistem, dokler ni tlak na manometru $-0,1$ MPa (-1 bara).
- 4 Tlak preverjajte še najmanj 1 uro po izklopu črpalke.
- 5 Če ciljnega vakuumu NE dosežete ali ga ne uspete obdržati 1 uro, naredite naslednje:
 - Znova preverite puščanje.
 - Ponovite vakuumsko praznjenje.



OPOMBA

Po namestitvi cevi in praznjenju obvezno odprite plinski zaporni ventil. Če sistem deluje z zaprtim ventilom, lahko pride do okvare kompresorja.

3.5 Polnjenje s hladivom

3.5.1 Določanje dodatne količine hladiva

Če je skupna dolžina cevi za tekočino...	Potem ...
≤ 10 m	NE dodajajte hladiva.
> 10 m	$R = (\text{skupna dolžina (m) tekočinskih cevi} - 10 \text{ m}) \times 0,020$ $R = \text{dodatno polnjenje (kg) (zaokroženo na enote po 0,1 kg)}$

3.5.2 Polnjenje s hladivom



OPOZORILO

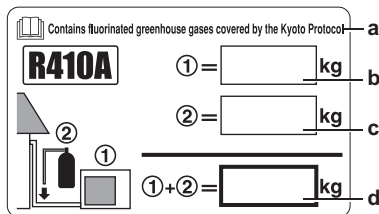
Za hladivo uporabljajte samo R410A. Druge snovi lahko povzročijo eksplozije in nesreče.

Predpogoj: Pred točenjem hladiva preverite tesnjenje in opravite vakuumsko praznjenje.

- 1 Priključite vsebnik hladiva na servisni priključek.
- 2 Natočite dodatno količino hladiva.
- 3 Odprite zaporni ventil za plin.

3.5.3 Pritrjevanje nalepke o fluoriranih toplogrednih plinih

1 Nalepko izpolnite, kot sledi:



- a Z večjezične nalepke z informacijo o toplogrednih fluoriranih plinih odlepite ustrezní jezik in ga nalepite nad a.
- b Tovarniško polnjenje hladiva: glejte identifikacijsko ploščico enote
- c Količina dodatno dolitega hladiva
- d Skupno polnjenje hladiva

2 Nalepko prilepite v notranjščino zunanje enote poleg zapornih ventilov za plin in tekočino.

3.6 Priklučevanje električnega ožičenja

NEVARNOST: SMRTNA NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA

OPOZORILO
Za napajalne kable VEDNO uporabite večžilni kabel.

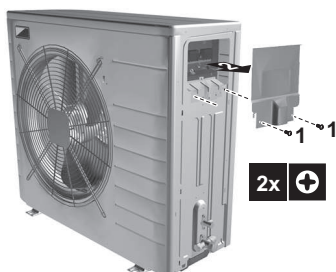
3.6.1 O električni skladnosti

Samo za EVLQ08CAV3

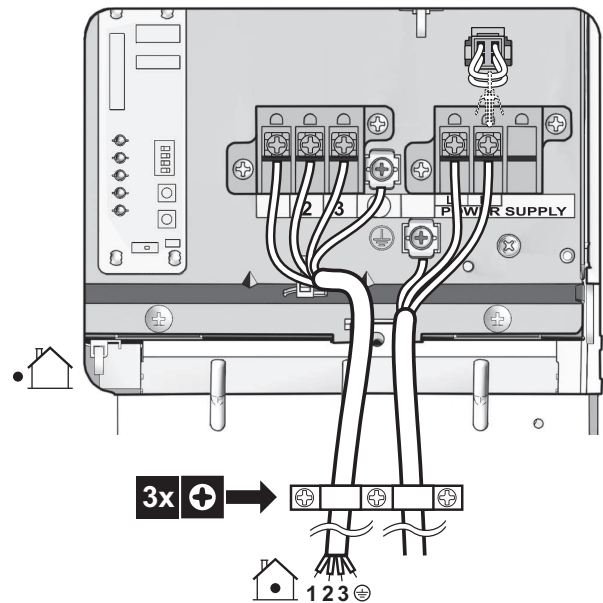
Oprema je skladna s standardom EN/IEC 61000-3-12 (evropski/mednarodni tehnični standard, ki predpisuje omejitve za harmonične tokove, proizvedene z opremo, povezano v javna nizkonapetostna omrežja z vhodnim tokom >16 A in ≤75 A na fazo).

3.6.2 Priklučevanje električnega ožičenja na zunanjo enoto

- 1 Odstranite 2 vijaka pokrova stikalne omarice.
- 2 Odstranite pokrov stikalne omarice.



- 3 Odprite objemko za kabel.
- 4 Priključite kabel za medsebojno povezavo in napajanje na naslednji način:

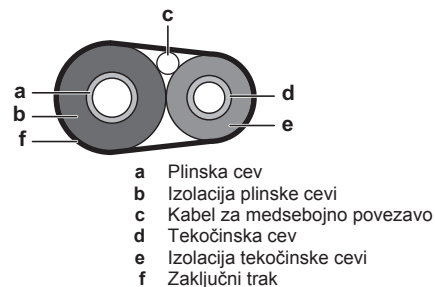


5 Namestite pokrov stikalne omarice.

3.7 Zaključevanje montaže zunanje enote

3.7.1 Zaključevanje montaže zunanje enote

1 Izolirajte in pritrdite cevi za hladivo in kabel za medsebojno povezavo na naslednji način:



2 Namestite servisni pokrov.

4 Zagon zunanje enote

Za konfiguracijo in zagon sistema glejte priročnik za montažo notranje enote.



4P344906-1 00000000

Copyright 2013 Daikin

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

4P344906-1 2014.02